



Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2016/C 107/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7866 – Activision Blizzard/King) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2016/C 107/02	Tečajna lista eura	2
2016/C 107/03	Mišljenje Savjetodavnog odbora za koncentracije sa sastanka od 5. siječnja 2016. o nacrtu odluke u vezi s Predmetom M.7567 – Ball/Rexam – Izvjestitelj: Njemačka	3
2016/C 107/04	Završno izvješće službenika za usmene rasprave – Ball/Rexam (M.7567)	5
2016/C 107/05	Sažetak Odluke Komisije od 15. siječnja 2016. o ocjenjivanju koncentracije spojinom s unutarnjim tržištem i funkcioniranjem Sporazuma o EGP-u (Predmet M.7567 – Ball/Rexam) (priopćeno pod brojem dokumenta C(2016) 103) ⁽¹⁾	7

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2016/C 107/06	Obavijest Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici – Javni natječaj za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama obavljanja javnih usluga ⁽¹⁾	11
---------------	---	----

V. Objave

DRUGI AKTI

Europska komisija

2016/C 107/07	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	12
---------------	--	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7866 – Activision Blizzard/King)****(Tekst značajan za EGP)**

(2016/C 107/01)

Dana 12. veljače 2016. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32016M7866. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

21. ožujka 2016.

(2016/C 107/02)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1271	CAD	kanadski dolar	1,4703
JPY	japanski jen	125,94	HKD	hongkonški dolar	8,7408
DKK	danska kruna	7,4544	NZD	novozelandski dolar	1,6645
GBP	funta sterlinga	0,78303	SGD	singapurski dolar	1,5324
SEK	švedska kruna	9,2538	KRW	južnokorejski von	1 308,05
CHF	švicarski franak	1,0916	ZAR	južnoafrički rand	17,2448
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,3028
NOK	norveška kruna	9,4428	HRK	hrvatska kuna	7,5215
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 874,81
CZK	češka kruna	27,035	MYR	malezijski ringit	4,5728
HUF	mađarska forinta	310,49	PHP	filipinski pezo	52,296
PLN	poljski zlot	4,2581	RUB	ruski rubalj	76,7226
RON	rumunjski novi leu	4,4688	THB	tajlandski baht	39,370
TRY	turska lira	3,2325	BRL	brazilski real	4,0897
AUD	australski dolar	1,4819	MXN	meksički pezo	19,5916
			INR	indijska rupija	74,9933

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Mišljenje Savjetodavnog odbora za koncentracije sa sastanka od 5. siječnja 2016. o nacrtu odluke u vezi s Predmetom M.7567 – Ball/Rexam

Izvjestitelj: Njemačka

(2016/C 107/03)

Operacija

1. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da prijavljena operacija znači koncentraciju u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 („Uredba o koncentracijama”).

Značaj za cijelu Uniju

2. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da prijavljena operacija ima značaj za Uniju u skladu s člankom 1. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama.

Tržište proizvoda

3. Savjetodavni odbor slaže se s definicijama mjerodavnih tržišta proizvoda koje je Komisija utvrdila u nacrtu odluke.
4. Savjetodavni odbor posebno se slaže s Komisijinim zaključcima da za potrebe procjene predmetne operacije vrijedi sljedeće:
 - (a) limenke za piće čine posebno tržište, odvojeno od drugih rješenja za pakiranje pića;
 - (b) različite veličine i vrste limenki pripadaju istom tržištu iako čine različite proizvode unutar tog tržišta;
 - (c) dno, poklopac i tijelo limenke čine dio istog tržišta proizvoda;
 - (d) aluminijske i čelične limenke pripadaju istom tržištu proizvoda.

Zemljopisno tržište

5. Savjetodavni odbor slaže se s definicijama mjerodavnih zemljopisnih tržišta koje je Komisija utvrdila u nacrtu odluke.
6. Savjetodavni odbor posebno se slaže s Komisijinim zaključcima da se za potrebe procjene predmetne operacije mjerodavna zemljopisna tržišta sastoje od regionalnih klastera od 700 km područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika (dalje u tekstu „regionalni klasteri”) u kojima su uvjeti tržišnog natjecanja dovoljno homogeni. Ti se regionalni klasteri sastoje od 700 km područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika smještenih u svakoj od sljedećih regija: i. Ujedinjena Kraljevina i Irska; ii. države Beneluksa (Belgija, Luksemburg i Nizozemska); iii. srednja Europa (Austrija i Njemačka); iv. Francuska; v. Italija; vi. Pirenejski poluotok (Španjolska i Portugal); vii. sjeveroistočna Europa (Češka, Slovačka, Poljska, Litva, Estonija i Latvija); viii. jugoistočna Europa (Mađarska, Slovenija, Hrvatska, Rumunjska, Bugarska, Grčka i Cipar); i ix. nordijske zemlje (Danska, Norveška, Švedska, Finska i Island).

Procjena tržišnog natjecanja

7. Savjetodavni odbor slaže se s procjenom Komisije da nije vjerojatno da će prijavljena operacija dovesti do bitnog ograničavanja učinkovitog tržišnog natjecanja na potencijalnim tržištima za aluminijske boce.
8. Savjetodavni odbor slaže se s procjenom Komisije da bi prijavljena operacija dovela do bitnog ograničenja učinkovitog tržišnog natjecanja na mjerodavnim tržištima za limenke za piće.
9. Savjetodavni odbor posebno se slaže s procjenom Komisije da bi prijavljena operacija dovela do bitnog ograničenja učinkovitog tržišnog natjecanja u:
 - (a) klasterima područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika u srednjoj Europi: Njemačkoj i Austriji;
 - (b) klasterima područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika u državama Beneluksa;
 - (c) klasterima područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika u Francuskoj;
 - (d) klasterima područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika u Italiji;

- (e) klasterima područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika na Pirenejskom poluotoku;
 - (f) klasterima područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika u sjeveroistočnoj Europi: Poljskoj, Češkoj, Slovačkoj, Litvi, Estoniji i Latviji;
 - (g) klasterima područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika u jugoistočnoj Europi: Mađarskoj, Sloveniji, Hrvatskoj, Rumunjskoj, Bugarskoj, Grčkoj i Cipru;
 - (h) klasterima područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika u nordijskim zemljama: Danskoj, Norveškoj, Švedskoj, Finskoj i Islandu;
 - (i) klasterima područja obuhvata oko mjesta za opskrbu individualnih korisnika u Ujedinjenoj Kraljevini i Irskoj.
10. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da konačne obveze koje je podnositelj prijave dostavio 3. prosinca 2015. uklanjaju dvojbe u pogledu tržišnog natjecanja koje je utvrdila Komisija.
11. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da, podložno potpunom ispunjavanju konačnih obveza koje je podnositelj prijave ponudio 3. prosinca 2015., prijavljena operacija vjerojatno neće bitno ograničiti učinkovito tržišno natjecanje na unutarnjem tržištu ili na njegovu velikom dijelu.

Spojivost s unutarnjim tržištem

12. Savjetodavni odbor slaže se sa stajalištem Komisije da bi predloženu koncentraciju trebalo proglasiti spojivom s unutarnjim tržištem i sa Sporazumom o EGP-u u skladu s člankom 2. stavkom 2. i člankom 8. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama te člankom 57. Sporazuma o EGP-u.
-

Završno izvješće službenika za usmene rasprave ⁽¹⁾**Ball/Rexam****(M.7567)**

(2016/C 107/04)

I. UVOD

1. Europska komisija („Komisija“) zaprimila je 15. lipnja 2015. prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe o koncentracijama ⁽²⁾ kojom poduzetnik Ball Corporation („Ball“) stječe cijeli izdani temeljni kapital poduzetnika Rexam PLC („Rexam“) i kapital koji će se tek izdati („transakcija“). Poduzetnik Ball naziva se „podnositelj prijave“. Poduzetnici Ball i Rexam zajednički se nazivaju „stranke“. Transakcija čini koncentraciju u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama.

II. POSTUPAK**Odluka u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (c) i pristup ključnim dokumentima**

2. Komisija je 20. srpnja 2015. donijela odluku o pokretanju postupka u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (c) Uredbe o koncentracijama jer je zaključila da se u pogledu transakcije javljaju ozbiljne sumnje u vezi s njezinom spojivosti s unutarnjim tržištem i Sporazumom o EGP-u. Ozbiljne sumnje javile su se u vezi s limenkama za piće i aluminijskim bocama.
3. Dana 22. i 29. srpnja 2015., Komisija je podnositelju prijave dostavila primjerke određenih ključnih dokumenata trećih osoba koji nisu povjerljivi, a prikupljeni su tijekom prve faze istrage.
4. Podnositelj prijave dostavio je 3. kolovoza 2015. svoje pisane primjedbe na odluku u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (c).
5. Tijekom druge faze istrage Komisija je strankama i konkurentima, klijentima i dobavljačima poslala nekoliko zahtjeva za dostavljanje informacija.

Saslušanje stranaka

6. Komisija je 29. rujna 2015. u skladu s člankom 18. Uredbe o koncentracijama donijela obavijest o utvrđenim činjenicama o čemu je isti dan obavijestila podnositelja prijave. Rexam je dobio primjerak verzije obavijesti o utvrđenim činjenicama koji nije povjerljiv, kako je organizirano među strankama.
7. Komisija je u obavijesti preliminarno zaključila da bi predložena transakcija znatno narušila učinkovito tržišno natjecanje, posebno putem stvaranja vladajućeg položaja u pogledu limenki za piće na mjerodavnim zemljopisnim tržištima unutar EGP-a, te bi stoga bila nekompatibilna s unutarnjim tržištem i Sporazumom o EGP-u.
8. Uvid u spis omogućen je s pomoću podatkovne sobe i CD-ROM-ova koje je Komisija omogućila u svojim prostorima u nekoliko navrata, i to 30. rujna, 2. listopada, 28. listopada, 12. studenoga, 1. prosinca i 22. prosinca 2015. Komisija je obradila nekoliko zahtjeva za dodatni uvid u spis. Osobno nisam primio ni jedan službeni zahtjev za pristup spisu.
9. Dana 13. listopada 2015. stranke su podnijele zajednički odgovor na obavijest o utvrđenim činjenicama. Nisu zatražile usmenu raspravu.
10. Podnositelju prijave upućena su četiri dopisa o činjenicama, i to 6., 12. i 27. studenoga 2015. te 4. prosinca 2015. Podnositelj prijave odgovorio je na dopise o činjenicama 12., 16. i 30. studenoga 2015. te 7. prosinca 2015.
11. Službeni sastanci o činjeničnom stanju održani su sa strankama 10. kolovoza, 22. rujna, i 23. listopada 2015., a daljnji su sastanci održani tijekom studenog i prosinca 2015.

⁽¹⁾ U skladu s člancima 16. i 17. Odluke 2011/695/EU predsjednika Europske komisije od 13. listopada 2011. o funkciji i opisu posla službenika za usmene rasprave u određenim postupcima tržišnog natjecanja, SL L 275, 20.10.2011., str. 29. („Odluka 2011/695/EU“).

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika, SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama“).

Zainteresirane treće strane

12. Dva konkurenta stranaka, Can-Pack S.A. i Crown Holdings, Inc. priznati su kao zainteresirane treće strane 19. kolovoza 2015. odnosno 25. rujna 2015. Dva klijenta stranaka, SABMiller plc i Carlsberg Breweries A/S isto su tako priznati kao zainteresirane treće strane 14. kolovoza 2015. odnosno 4. studenoga 2015. Peta zainteresirana treća strana također je priznata 13. listopada 2015. jer je iskazala dovoljno interesa za predmet, ali je zatražila da se njezin identitet ne otkrije strankama u skladu s člankom 5. stavkom 4. Odluke 2011/695/EU.
13. Sve zainteresirane treće strane dobile su primjerke obavijesti o utvrđenim činjenicama koji nisu povjerljivi, te su imale mogućnost iznijeti svoje stajalište.

Obveze

14. Dana 18. studenoga 2015. podnositelj prijave dostavio je svoje obveze u skladu s člankom 8. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama.
15. Komisija je 20. studenoga 2015. provela ispitivanje tržišta kako bi prikupila mišljenja konkurenata, klijenata i drugih sudionika na tržištu o predloženom preuzimanju obveza.
16. Podnositelj prijave podnio je završni skup obveza 3. prosinca 2015.
17. Na temelju završnog skupa obveza Komisija je zaključila da je transakcija spojiva s unutarnjim tržištem i Sporazumom o EGP-u.

III. ZAKLJUČAK

18. U skladu s člankom 16. Odluke 2011/695/EU ispitao sam bavi li se nacrt odluke samo činjenicama u odnosu na koje je strankama dana prilika za iznošenje njihovih stajališta i utvrdio sam da je tako.
19. Zaključujem da su stranke u ovom predmetu mogle učinkovito ostvariti svoja postupovna prava.

Bruxelles, 6. siječnja 2016.

Joos STRAGIER

Sažetak Odluke Komisije**od 15. siječnja 2016.****o ocjenjivanju koncentracije spojitom s unutarnjim tržištem i funkcioniranjem Sporazuma o EGP-u****(Predmet M.7567 – Ball/Rexam)***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2016) 103)***(vjerodostojan je samo tekst na engleskom jeziku)****(Tekst značajan za EGP)**

(2016/C 107/05)

Komisija je 15. siječnja 2016. donijela Odluku u predmetu o koncentracijama na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika ⁽¹⁾, a posebno članka 8. stavka 2. te Uredbe. Verzija cijelog teksta Odluke bez povjerljivih podataka koja može biti i u obliku privremene verzije, može se pronaći na izvornom jeziku predmeta na web-mjestu Glavne uprave za tržišno natjecanje na sljedećoj adresi: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html.

I. STRANKE

- (1) Ball Corporation („Ball“) društvo je sa sjedištem u Sjedinjenim Američkim Državama. Posluje diljem svijeta, a bavi se proizvodnjom i opskrbom metalnom ambalažom za piće, hranu i kućanske proizvode. Ball ima proizvodne pogone u Sjevernoj Americi, Brazilu, Europi i u području Azije uz Tih ocean. Također je prisutan u oblikovanju, razvoju i proizvodnji aeronautičkih i svemirskih sustava. Ball je najveći proizvođač limenki za piće u svijetu i drugi po veličini proizvođač limenki za piće u EGP-u.
- (2) Rexam Plc („Rexam“) društvo je sa sjedištem u Ujedinjenoj Kraljevini. Posluje diljem svijeta u području proizvodnje limenki za piće i ima proizvodne pogone u Sjevernoj Americi, Južnoj Americi, Europi, Africi, na Bliskome istoku i u Aziji. Rexam je po veličini drugi proizvođač limenki za piće u svijetu i najveći proizvođač limenki za piće u EGP-u.

II. OPERACIJA

- (3) Dana 15. lipnja 2015. Europska komisija zaprimila je službenu obavijest u skladu s člankom 4. Uredbe o koncentracijama u kojoj se navodi da Ball namjerava steći sav izdani temeljni kapital društva Rexam i kapital koji će se tek izdati („transakcija“). Dalje u tekstu Ball se naziva „podnositeljem prijave“. Ball i Rexam zajednički se nazivaju „stranke“.

III. EUROPSKA DIMENZIJA

- (4) Kombinirani ukupni promet predmetnih poduzetnika na svjetskom tržištu premašio je 5 milijardi EUR ⁽²⁾. Svaki od njih ima promet u EU-u koji premašuje 250 milijuna EUR te oni ne ostvaruju više od dvije trećine svojeg ukupnog prometa u EU-u unutar jedne države članice. Transakcija stoga ima europsku dimenziju.

IV. POSTUPAK

- (5) Dana 20. srpnja 2015. Komisija je zaključila da postoje ozbiljne sumnje u pogledu spojivosti transakcije s unutarnjim tržištem i Sporazumom o EGP-u te je donijela odluku o pokretanju postupka u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (c) Uredbe o koncentracijama. Ozbiljne sumnje izražene su u vezi s limenkama za piće i aluminijskim bocama.
- (6) Komisija je 29. rujna 2015. u skladu s člankom 18. Uredbe o koncentracijama donijela obavijest o utvrđenim činjenicama. Podnositelj prijave odgovorio je na obavijest o utvrđenim činjenicama 13. listopada 2015. Formalni sastanak o stanju održan je 23. listopada 2015.
- (7) Podnositelj prijave 18. studenoga 2015. dostavio je obveze radi rješavanja problema tržišnog natjecanja navedenih u obavijesti o utvrđenim činjenicama („obveze od 18. studenoga 2015.“). Zato je rok za donošenje konačne Odluke produžen za 15 radnih dana u skladu s člankom 10. stavkom 3. Uredbe o koncentracijama.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

⁽²⁾ Promet izračunan u skladu s člankom 5. Uredbe o koncentracijama i Pročišćene obavijesti Komisije o nadležnosti (SL C 95, 16.4.2008., str. 1.).

- (8) Komisija je 20. studenoga 2015. pokrenula tržišno ispitivanje obveza od 18. studenoga 2015.
- (9) Podnositelj prijave podnio je završni skup obveza 3. prosinca 2015. („konačne obveze“)

V. MJERODAVNA TRŽIŠTA PROIZVODA

Limenke za piće

- (10) Komisija je zaključila da: i. limenke za piće predstavljaju zasebna tržišta u odnosu na druga rješenja za ambalaže za piće poput stakla, polietilen tereftalata (PET) i kartona; ii. tijelo limenke i poklopac limenke pripadaju istom relevantnom tržištu, bez obzira na to jesu li izrađeni od čelika ili aluminija, te iii. razne veličine i vrste limenki pripadaju istom tržištu iako unutar toga tržišta predstavljaju različite proizvode.

Aluminijske boce

- (11) Komisija je utvrdila da aluminijske boce i limenke za piće pripadaju različitim tržištima. Nadalje, Komisija je primijetila da se, ovisno o upotrijebljenoj proizvodnoj tehnologiji, aluminijske boce mogu dijeliti na boce IE (proizvedene udarnim istiskivanjem) i DWI (proizvedene dubokim vučenjem sa stanjenjem). No Komisija nije precizno utvrdila definiciju tržišta proizvoda.

VI. MJERODAVNA ZEMLJOPISNA TRŽIŠTA

Limenke za piće

- (12) Početna točka za Komisiju bilo je područje promjera 700 km oko svake punionice. Komisija je zatim zaključila da se područja oko pojedinačnih lokacija punionica mogu grupirati u šira zemljopisna područja ako na tim područjima postoje dovoljno homogeni uvjeti tržišnog natjecanja.
- (13) Komisija smatra da su uvjeti tržišnog natjecanja dovoljno homogeni za punionice u sljedećim regijama: srednja Europa (Austrija i Njemačka), Beneluks, Francuska, Italija, Pirenejski poluotok (Španjolska i Portugal), sjeveroistočna Europa (Poljska, Češka, Slovačka, Litva, Estonija i Latvija), jugoistočna Europa (Mađarska, Slovenija, Hrvatska, Rumunjska, Bugarska, Grčka i Cipar), nordijske zemlje (Danska, Norveška, Švedska, Finska i Island) i Ujedinjena Kraljevina i Irska.

Aluminijske boce

- (14) Komisija je otvorenom ostavila definiciju zemljopisnog tržišta aluminijskih boca jer predložena transakcija neće bitno ograničiti učinkovito tržišno natjecanje po bilo kojoj mogućoj alternativnoj definiciji zemljopisnog tržišta.

VII. OCJENA TRŽIŠNOG NATJECANJA

Limenke za piće

- (15) Rexam i Ball dva su najveća sudionika u EGP-u. Na razini EGP-a spojeni subjekt nakon transakcije imao bi veoma dominantan položaj sa [60-70] % obujma prodaje i [60-70] % kapaciteta.
- (16) Industrija limenki za piće već je veoma koncentrirana i konkurencija nije velika, a u EGP-u su uglavnom aktivne samo stranke, Crown i Can-Pack. Transakcija bi dodatno smanjila broj sudionika u EGP-u sa 4 na 3.
- (17) Zbog svoje znatno manje veličine i prisutnosti, Crown i Can-Pack ne bi se poslije transakcije mogli ravnopravno natjecati sa spojenim subjektom.
- (18) Sa stajališta inovacije, transakcijom bi se uklonio čimbenik konkurentnosti. Sudionici na tržištu smatraju stranke glavnim inovatorima u EGP-u, a Crown i Can-Pack zaostaju. Nakon koncentracije stranke bi mogle imati manje poticaja za inovacije.
- (19) Kapaciteti u EGP-u vrlo su popunjeni, a stopa iskorištenosti općenito je iznad 90 %. U 2014. neiskorišteni kapaciteti konkurenata za tvornice smještene u EGP-u bili su između 5 % i 10 % kombinirane prodaje stranaka korisnicima u EGP-u u 2014.
- (20) Mogućnost prebacivanja na druge oblike pakiranja ne bi izvršila dovoljan konkurentski pritisak na spojeni subjekt ni na cijene. Korisnikov odabir ambalaže uglavnom je određen potrebama krajnjeg korisnika i nije prvenstveno uvjetovan cijenom.
- (21) Čak i najveći korisnici imaju ograničenu kompenzacijsku kupovnu moć tijekom pregovora. Veličina prisutnost stranaka te popunjenost ukupnih kapaciteta posebno smanjuju tržišnu snagu korisnika. Ispitni postupak također je pokazao da s gospodarskog stajališta vlastita opskrba nije održivo rješenje u Europi.

- (22) Krupne su prepreke ulasku i širenju. Izgradnja pogona zahtijeva vrijeme, stručnost i znanje kao i dugoročno obvezivanje korisnika na narudžbu velikih količina. Za izgradnju pogona s jednom proizvodnom linijom potrebna su ulaganja od 50 do 100 milijuna EUR. Kako bi bio učinkovit, pogon u pravilu treba najmanje dvije proizvodne linije koje trebaju biti u potpunosti iskorištene.
- (23) Transakcija bi u najboljem slučaju predstavljala smanjenje sa 4 na 3 sudionika i posljedica bi joj bilo stvaranje ili jačanje dominantnog položaja u sljedećim regionalnim klasterima: Beneluks, srednja Europa, Francuska, Italija, sjeveroistočna Europa i jugoistočna Europa. U nordijskim zemljama transakcijom bi se uglavnom smanjio broj sudionika sa 3 na 2. Transakcija bi dovela do stvaranja ili jačanja dominantnog položaja i na Pirenejskom poluotoku i Ujedinjenoj Kraljevini i Irskoj. Ukupan udio stranaka u kapacitetu bio bi u rasponu od [40-50] % do [90-100] % s povećanjima između [5-10] % i [30-40] %.
- (24) Stoga je Komisija zaključila da bi transakcija dovela do bitnog ograničavanja učinkovitog tržišnog natjecanja na tržištu limenki za piće u svim regionalnim klasterima.

Aluminijske boce

- (25) Komisija je zaključila da transakcija vjerojatno neće dovesti do bitnog ograničavanja učinkovitog tržišnog natjecanja u odnosu na aluminijske boce.

VIII. OBVEZE

- (26) Kako bi transakcija bila spojiva s unutarnjim tržištem, podnositelj prijave podnio je obveze od 18. studenoga 2015.
- (27) Podnositelj prijave predložio je prodaju cijelog europskog segmenta metalne ambalaže za piće, osim određenih isključenih subjekata, imovine i osoblja iz obveza od 18. studenoga 2015. (izuzeća se uglavnom odnose na određena holding društva, tri Ballove tvornice tijela limenki, određeno ključno osoblje i intelektualno vlasništvo nad novim proizvodima u postupku razvoja). Osim toga, podnositelj prijave predložio je prodaju dvaju Rexamovih pogona za proizvodnju tijela limenki.
- (28) Imovina koja se treba prodati u skladu s obvezama od 18. studenoga 2015. uglavnom se sastoji od sljedećega: Ball ima proizvodne pogone u Ujedinjenoj Kraljevini (Rugby i Wrexham), srednjoj Europi (Weissenthurm, Hassloch i Hermsdorf) i Beneluxu (Oss), kao i jedan Ballov proizvodni pogon u Francuskoj (La Ciotat), Rexamov proizvodni pogon u Austriji (Enzesfeld) i jedan Rexamov proizvodni pogon u Španjolskoj (Valdemorillo), Ballov poslovni i tehnički centar u Bonnu, a kupcu se nudi i mogućnost kupnje Ballova europskog sjedišta u Zürichu te Ballova pogona za proizvodnju poklopaca za limenke u Braunschweigu i Deesideu (s izuzetkom jednog proizvodnog modula).
- (29) Predloženi paket za prodaju uključuje prijenos pravnih subjekata, osoblja, ugovora s korisnicima, ugovora s dobavljačima, intelektualnog vlasništva itd., uz nekoliko izuzeća. Također uključuje odredbu o unaprijed poznatom kupcu i predviđa prodaju jednom kupcu.
- (30) Komisija je utvrdila da obveze od 18. studenoga 2015. nisu riješile problem ukidanja povećane konkurencije u klasteru sjeveroistočne Europe. U izostanku koncentracije, vjerojatno je da bi Rexam imao povećani kapacitet u regiji i slijedom toga smanjenu tržišnu koncentraciju. Ostaje i znatan učinak koncentracije za podskupinu korisnika u srednjoeuropskom klasteru.
- (31) U pogledu održivosti i konkurentnosti poduzeća za prodaju, Komisija je primijetila da je podnositelj prijave isključio velik broj ključnog osoblja (posebno osoblje uprave, istraživanja i razvoja, prodaje i drugo) iz primjene obveza od 18. studenoga 2015. Međutim, budući da bi poduzeća za prodaju obuhvaćala veoma veliku mrežu tvornica diljem EGP-a, te bi došlo do kombinacije imovine obiju stranaka u vrlo koncentriranoj industriji ograničenih kapaciteta, Komisija je smatrala da je visok stupanj kontinuiteta ključnog osoblja presudan da bi poduzeća za prodaju uspjela služiti svojim korisnicima i učinkovito se natjecati na tržištu neposredno nakon prodaje. Osim toga, ne čini se vjerojatnim da će biti dovoljno opravdanja za izdvajanje sveg navedenog osoblja, a nakon transakcije može biti upitan stupanj konkurentnosti između spojenog subjekta i novog sudionika na tržištu ako sve to osoblje ostane u spojenom subjektu. Ispitivanje tržišta također je naglasilo ta pitanja.

- (32) Komisija stoga zaključuje da obveze od 18. studenoga 2015. nisu mogle transakciju učiniti spojivom s unutarnjim tržištem, posebno zato što ne bi potpuno uklonile bitno ograničenje učinkovitog tržišnog natjecanja koje je utvrdila Komisija u klasteru sjeveroistočne Europe, a nisu dovoljno osigurale ni održivost poduzeća za prodaju.
- (33) Podnositelj prijave je 3. prosinca 2015. dostavio konačne obveze za rješavanje preostalih dvojbi Komisije. U paket je dodana Ballova tvornica u Radomskom u Poljskoj te dodatno osoblje, među ostalim i osoblje iz uprave, istraživanja i razvoja te prodaje.
- (34) Komisija smatra da će uključivanjem tvornice u Radomskom biti uklonjene njezine dvojbe u vezi s regionalnim klasterom sjeveroistočne Europe, osobito one u pogledu izostanka povećanja kapaciteta. Osim toga, dodavanje tvornice u Radomskom smanjuje i znatne koncentracijske učinke s kojima je i dalje suočena podskupina korisnika u srednjoeuropskom klasteru. Komisija je stoga zaključila da su se konačnim obvezama u cijelosti uklonile njezine dvojbe u pogledu tržišnog natjecanja.
- (35) Što se tiče dvojbi Komisije u pogledu održivosti i konkurentnosti poduzeća za prodaju, dodavanje osoblja uprave, istraživanja i razvoja te prodaje te odredba o jedinom kupcu i unaprijed poznatom kupcu trebali bi osigurati da se poduzeće može prodati kao društvo koje nastavlja poslovati.
- (36) Iz tih razloga, Komisija smatra da su konačne obveze prikladne i dostatne za uklanjanje transakcijom nastalih dvojbi u pogledu tržišnog natjecanja te da transakciju čine spojivom s unutarnjim tržištem i Sporazumom o EGP-u.

IX. ZAKLJUČAK

- (37) Zbog prethodno navedenih razloga Komisija je zaključila da predložena koncentracija neće znatno ograničiti učinkovito tržišno natjecanje na unutarnjem tržištu ili njegovu velikom dijelu.
- (38) Stoga bi se koncentracija trebala ocijeniti spojivom s unutarnjim tržištem i funkcioniranjem Sporazuma o EGP-u, u skladu s člankom 2. stavkom 2. i člankom 8. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama te člankom 57. Sporazuma o EGP-u.
-

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Obavijest Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici

Javni natječaj za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama obavljanja javnih usluga

(Tekst značajan za EGP)

(2016/C 107/06)

Država članica	Španjolska
Predmetni zračni putovi	Gran Canaria – Tenerife Sur Gran Canaria – El Hierro Tenerife Norte – La Gomera Gran Canaria – La Gomera
Razdoblje valjanosti ugovora	2 godine od započinjanja poslovanja
Rok za podnošenje ponuda	2 mjeseca od datuma objave ove obavijesti
Adresa na kojoj se mogu dobiti tekst poziva na podnošenje ponuda i sve potrebne informacije i/ili dokumentacija u vezi s javnim natječajem i obvezama javnih usluga	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana 67 E-28071 Madrid ŠPANJOLSKA Telefon: +34 915977505 Telefaks: +34 915978643 E-pošta: osp.dgac@fomento.es

V.

(Objave)

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2016/C 107/07)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 ⁽¹⁾.

Ovom se objavom zamjenjuje jedinstveni dokument objavljen u Službenom listu C 6 od 9. siječnja 2016.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„FLÖNZ”

EU br: DE-PGI-0005-01257 – 26.8.2014.

ZOI () ZOZP (X)

1. Naziv

„Flönz”

2. Država članica ili treća zemlja

Njemačka

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.2. Proizvodi od mesa (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Flönz” je krvavica koja se proizvodi tradicionalnim metodama. Pripada skupini kuhanih kobasica, odnosno skupini krvavica. Riječ je o krvavici takozvane „jednostavne kvalitete”, što znači da sadržava svinjetinu iako se ona unutar krvavice ne vidi. Meso kobasice puni se u prirodne ili umjetne ovitke. Promjer kobasica iznosi od 30 mm do 65 mm. Kada se prodaju u prirodnim ili umjetnim ovicima, kobasice imaju kružni poprečni presjek, a oblikovane su u zakrivljene cilindre s krajevima tipičnima za kobasice. Mogu se oblikovati i u kolut. Boja je smjese u kobasici crvenosmeđa, prošarana bjelinama na mjestima gdje se nalaze komadići svinjske masnoće. Kobasica je i izvana crvenosmeđe boje.

Kobasica je meke konzistencije, ali je istodobno čvrsta te ju je lako rezati. Proizvod je dostupan u svježem ili dimljenom obliku.

Kobasica se prodaje u zatvorenim pakiranjima, čitava u ovitku ili u komadima, a prodaje se i narezana u obliku gotovih jela, odmah spremna za konzumaciju (vakuumna ili slična pakiranja). Krvavica „Flönz” nije dostupna u staklenkama, limenkama ili drugim vrstama pakiranja.

Mora sadržavati jasno vidljive komadiće svinjske masnoće. Svinjska masnoća ne smije premašiti 25 % do 30 % mase. Promjer komadića svinjske masnoće iznosi od 5 mm do 10 mm. Postotak masnoće u svježem obliku krvavice „Flönz” iznosi od 25 % do 35 %; udio proteina mesa bez proteina vezivnog tkiva (MPFCP) ne smije biti manji od 8 %.

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

Sastojci:

- svježa koža slanine
- svježa ili zamrznuta (po potrebi otopljena) svinjska masnoća
- svinjsko meso
- meso svinjske glave (nije obvezno)
- svinjska krv
- nitritna sol za salamurenje
- začini (samo prirodni začini, bez dodatnih aroma i ekstrakata)
- luk (nije obvezno)
- mesni temeljac (nije obvezno)

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području*

Svi proizvodni postupci moraju se provesti na određenom zemljopisnom području kako bi se osigurala kvaliteta tradicionalnog proizvoda.

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

—

3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

—

4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Područje proizvodnje smješteno je u njemačkoj saveznoj državi Sjeverna Rajna-Vestfalija, preciznije u području koje obuhvaća grad Köln, gradove Leverkusen, Bergisch Gladbach, Rösrath, Wesseling, Brühl, Hürth, Frechen, Pulheim, Bonn, Neuss, Dormagen, Monheim, Ratingen i Düsseldorf te okrug Rhein-Sieg-Kreis.

5. **Povezanost sa zemljopisnim područjem**

Posebnosti zemljopisnog područja

Köln je najveći grad u području proizvodnje krvavice, a smješten je otprilike u njegovu zemljopisnom središtu. Sljedeća su dva grada po veličini nakon Kölna Düsseldorf i Bonn, a nalaze se na rijeci Rajni kao i Köln te gotovo sva ostala mjesta proizvodnje. „Flönz” je važna sastavnica iznimno posjećenog karnevala koji se održava u cijelom području proizvodnje. Najpoznatiji su karnevali u Kölnu i Düsseldorfu, ali su i u drugim područjima glavni događaj godine te su iznimno važni za svaku lokalnu zajednicu. Tradicionalni proizvodi obilježja su ovih proslava. Među takve tradicionalne proizvode spada i „Flönz”, proizvod koji u zajedničku kulinarsku tradiciju ujedinjuje Köln i Düsseldorf, gradove koji se u šali ponekad nazivaju rivalima.

Posebnosti proizvoda

Poseban ugled krvavice „Flönz” jest u činjenici što naziv i jelo simboliziraju identitet i jedinstvenost područja proizvodnje. „Flönz” se konzumira u obliku svježe, mekane kobasice. U tom se pogledu znatno razlikuje od krvavica u južnoj Njemačkoj koje su često dostupne u sušenom i tvrdom obliku, kao trajni proizvodi. Kako bi se očuvala kvaliteta proizvoda, može se upotrijebiti samo svježa ili zamrznuta svinjska masnoća, ali ne i konzervirana. Razlog tomu jest činjenica što svježa ili zamrznuta svinjska masnoća onemogućuje oksidaciju kojom proizvod nakon podužeg razdoblja skladištenja poprima miris i okus s primjesom užglosti. Upotreba svježe ili zamrznute svinjske masnoće objektivno je tipična značajka za to područje, a dio je i tradicije načina proizvodnje unutar zemljopisnog područja.

Poseban ugled krvavice „Flönz” temelji se na specifičnom načinu proizvodnje ove kobasice u zemljopisnom području. Reputaciju također potvrđuje činjenica da naziv i jelo simboliziraju identitet i jedinstvenost proizvodnog područja. „Flönz” je glavni sastojak jednog od tradicionalnih jela pod nazivom „Kölsch Kaviar” (kelnski kavijar) koje se pojavljuje na jelovniku svake pivnice u Kölnu. Ovdje nije riječ o kavijaru, nego o krvavici „Flönz” s kolutovima luka. „Himmel und Äd” („Nebo i zemlja”) je pečena krvavica „Flönz” s jabučnim kompotom i pireom od krumpira. Objavljeni radovi naglašavaju važnost krvavice „Flönz” u gastronomiji grada Kölna:

Franz Mathar i Rudolf Spiegel, Kölsche Bier- und Brauhäuser [Pivnice i pivovare grada Kölna], Köln, 1989.;

Peter Honnen, Kappes, Knies und Klüngel [Regionalni rječnik Porajnja], Köln, 2003.;

Berthold Heizmann, Von Apfelkraut bis Zimtschnecke [Leksikon gastronomije Porajnja], Köln, 2011.;

Gerard Schmidt i Joachim Römer, Kölsch Kaviar un Ähhezupp [Knjiga recepata grada Kölna], Köln, 1990.

Uzročna veza

Povezanost između zemljopisnog područja i ugleda krvavice „Flönz” učvršćivala se kroz povijest. Termin „Flönz” upotrebljavao se u Kölnu već krajem 19. stoljeća (Wrede, Neuer Kölnischer Sprachenschatz, Köln 1956.: 235).

Godine 1947. pjesnik Jupp Schlösser i skladatelj Dr. Gerhard Jussenhoven našalili su se na račun poteškoća s kojima su se susretali doseljenici pri pravilnom izgovoru riječi na kelnskom dijalektu. Za primjer su uzeli glas „o” koji je otežavao izgovor riječi „Blotwoosch” (Blutwurst) (krvavica), a predložili su sinonim „Flönz”. U svojoj pjesmi „Sag’ ens Blotwoosch” („Samo reci krvavica”) napisali su:

„... Samo reci Blotwoosch (krvavica).

Ako je riječ preteška.

Samo reci Flönz...”

Toni Steingass nastavio je u istom tonu svojom pjesmom iz 1980. pod nazivom „Bunnefitschmaschinche”:

„Ako u Kölnu želiš dobro proći,

Krvavicu ne spominji, Flönz reci

A ako to ne znaš reći,

Provincijalac si!”

Pjesmu novijeg datuma pod nazivom „Buure Säu” napisali su autori Gerd Köster i Frank Hocker 1996.:

„Glavno da je ‚Flönz’ dobra.

Sve ostalo je prekomplicirano.”

Godine 2011., Peter Millowitsch postavio je kazališnu predstavu pod nazivom „Za šaku Flönza” u svom kazalištu u Kölnu, a otprilike u isto vrijeme, tijekom sezone karnevala 2011/12., kelnski Stunksitzung (kabaret) izabrao je kao glavnu temu „Kölsch (lokalno pivo) bez kojeg nema krvavice Flönz. Euro Flönz”.

Termin „Flönz” koristi se u mnogim društvenim krugovima kako bi se naglasila posebna veza između događaja ili udruge i regije grada Kölna. Jedan od košarkaških timova grada Kölna zove se „Flying Flönz I”. Jahtaški klub grada Kölna natječe se u godišnjem „Royal Flönz kupu”. Godine 2012. održala se prva izložba oldtajmera udruge Ahl Häre KG u Pulheimu pod nazivom „Tour de Flönz”.

Upućivanje na objavljenu specifikaciju proizvoda

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/41118>

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR